

聯 合 國



安全理事會

正式紀錄

第九三七次會議

第十六年

一九六一年二月十六日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/937)	I
通過議程	I
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381):	
一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫常任代表致安全理事會主席函(S/4641, S/4650);	
一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員致安全理事會主席電(S/4639);	
一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4644);	
秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向秘書長提出之報告書(S/4688 and Add.1)	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百三十七次會議

一九六一年二月十六日星期四午後三時在紐約舉行

主席：Sir Patrick DEAN (大不列顛及北愛爾蘭
聯合王國)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜
多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國
聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王
國、美利堅合衆國。

臨時議程 (S/Agenda/937)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席
函(S/4381)：

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內
亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南
斯拉夫常任代表致安全理事會主席函(S/4641,
S/4650)；

一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡
市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員
致安全理事會主席電(S/4639)；

一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共
和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4644)；

秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向
秘書長提出之報告書(S/4688 and Add.1)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理
事會主席函(S/4381)：

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、
幾內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉
伯聯合共和國及南斯拉夫常任代表
致安全理事會主席函(S/4641, S/
4650)；

一九六一年一月二十四日剛果共和國
(雷堡市)總統及高級專員團主席及
外交事務高級專員致安全理事會主
席電(S/4639)；

一九六一年一月二十九日蘇維埃社會
主義共和國聯邦常任代表致安全理
事會主席函(S/4644)；

秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先
生事向秘書長提出之報告書(S/4688
and Add.1)

Mr. Abdoulaye Maiga (馬利), Mr. C. S. Jha (印
度), Mr. Mišo Pavičević (南斯拉夫), Mr. Sukardjo
Wirjopranoto (印度尼西亞), Mr. Walter Loridan (比利
時), Mr. Diallo Telli (幾內亞), Mr. K. K. S. Dadzie
(迦納), Mr. Evariste Loliki (剛果, 雷堡市), Mr. El
Mehdi Ben Aboud (摩洛哥), Mr. Bohdan Lewandowski
(波蘭), Mr. Mohieddine Fekini (利比亞), Mr. Omar
A. H. Adeel (蘇丹), Alhaji Muhammad Ngileruma (奈及
利亞), Mr. Louis Rakotomalala (馬達加斯加), Mr. Aimé-
Raymond N'Thepe (喀麥隆), Mr. Emmanuel J. Dadet
(剛果, 布拉薩市), Mr. Ousmane Socé Diop (塞內加爾),
Mr. Joseph N'Goua (加彭), Mr. Michel Gallin-Douathe
(中非共和國), Mr. Frédéric Guirma (上伏塔), Mr.
Adnan M. Pachachi (伊拉克), 及 Mr. Karel Kurka (捷
克斯拉夫) 應主席請, 就理事會議桌前預定席位。

一. Mr. LEWANDOWSKI (波蘭)：我們以極深
的驚異與忿怒，在星期一聽到剛果共和國總理魯孟巴
先生、參議院議長烏基多先生及青年部長姆波魯先生
被殺害。我們許多天來所猜疑的真相已經暴露了：殖
民主義者及其爪牙作了兇暴的罪行，全世界湧起了有
力的忿怒狂潮。在所有各國都有抗議和主持正義的呼
聲。波蘭政府及人民極堅決地譴責殺害剛果共和國總
理及該國兩位其他領袖的行爲。我們對剛果人民及被

害領袖們的家屬敬致我們最深刻的同情及最誠懇的吊唁。

二．剛果領袖們的死，其本身是悽慘的，同時也再一次暴露剛果國家的悲劇。剛果現在只有兩個真正的力量，一個是剛果人民及其民族領袖們，另一個是殖民主義者與願意為他們的利益服務的人們。這兩個力量在最強大的鬭爭中相衝突，沒有人能夠說這種鬭爭是內部的鬭爭，是憲法或其他的鬭爭，因為它是多年來剛果人民在以任何方式強加於他們的殖民地壓迫下爭取自由及民族解放的鬭爭。

三．自一九六〇年七月以後，這種鬭爭進入了一個新階段。那個時候比利時軍隊之侵入剛果，顯然以推翻真正獨立的中央政府，並在這個分裂的國家內建立若干聽命臣服的政權為目的。但是不久就顯然可見直接軍事干涉可能促使全世界各地的反殖民地力量支持剛果人民及其政府，與這些力量鬭爭可能對侵略者發生危險的後果。因此殖民主義者不繼續進行直接軍事行動，改從剛果內部進行干涉。

四．其後的情形大家都知道。卡坦加被割離該國，變成了比利時的軍事堡壘。叛徒與國賊如宗貝、卡沙扶布及莫布土等不斷獲得武器、金錢及運輸供應。數以千計的比利時軍官、軍事人員及“特務份子”又回到剛果。

五．在最近幾日中，殖民者開始實施他們的惡毒計劃，對剛果民族作最後的進攻。正在殺害總理及其他剛果領袖的時候，宗貝與莫布土的軍事部隊，在比利時軍官的指揮下，持着比利時武器，對忠於剛果政府的卡坦加北部、東方省及基阜省的人民進攻。卡沙扶布組織了一個新傀儡政府，團結宗貝、莫布土及卡隆其，作比利時手中的工具，一致對剛果人民進行侵略。殖民主義者加速運送戰爭物資、飛機及金錢；他們轟炸城市及村落，並且組織了一個客籍軍，供對剛果愛國主義者進行軍事行動之用。

六．任何人如何還能說剛果的鬭爭具有政治黨派與人物間的內部鬭爭的性質呢？這是對剛果人民的最殘酷鬭爭，是由外國殖民主義利益組織、武裝及資助的鬭爭。

七．波蘭代表團在本次辯論於兩個星期以前開始時沒有發言。我們當時知道若干代表團在努力釐訂措施以供理事會通過，我們願意略盡棉薄，協助這種努力，希望它能在理事會的表決及其後在剛果的實施中造成積極效果。我們在去年夏季任理事會理事國時，

曾依照這種態度，投票贊成當時通過的三個決議案。我們也本着同樣的態度，在去年十二月理事會的長久辯論將告結束時，提出一個妥協決議草案[S/4598]，該草案如獲通過，可使剛果一切政治領袖獲得自由，因而可以防止罪行的謀殺行為。當時投票反對該草案者現在首先要受他們的責任感及良心的責備。

八．殖民主義者及其爪牙對剛果人民的最近一次攻勢需要我們對整個剛果情勢重加檢討。

九．比利時政府已經違反了安全理事會及大會所通過的每一個決議案。因此必須採取更堅決及迫切的措施。因此我國政府完全支持蘇維埃社會主義共和國聯邦政府的宣言[S/4704]，要求視比利時為侵略者，對它適用聯合國憲章所規定的制裁，因為它的行動造成了對國際和平的威脅。在剛果的比利時軍隊及其他人員應該立即解除武裝，並迅速離開該國。

一〇．我想每一個人到現在已經確信只要比利時人留在剛果，該國的情勢就不可能有和平解決。如果他們留在該國，民族解放的鬭爭將繼續下去，並且最後必將勝利，但是安全理事會各理事國如果像它們所說的，真正顧念剛果人民的福利，如果它們真要避免流血，並使剛果人民不再受無窮的痛苦及損失，它們就必須同意有力量強迫比利時人放棄剛果的措施。

一一．我相信大家也都同樣知道卡沙扶布、宗貝、莫布土、卡隆其及其他人們所得的比利時支持一旦中斷，他們就不再是政治或軍事人物了。但是在這方面，現有的情勢也需要有更迫切的措施，因為他們指揮下的軍事幫隊正在着手對剛果人民進行殘害人羣罪。這些幫隊也應該立即解除武裝。

一二．這些措施可能而且應該在很久以前即行實施。安全理事會在去年夏季通過的各決議案予秘書長以充分的這種權力。但是秘書長竟然不肯實施，而且拒絕給剛果中央政府以它所要求的援助。在安全理事會所有過去各次會議，包括昨日午後的會議[第九三五次會議]，以及大會對這個問題的長久辯論中，我們聽到他說所謂聯合國剛果行動所遵循的主要原則是中立及不干涉國內鬭爭。但是剛果所發生的事態是國內鬭爭嗎？如果是的，聯合國軍為什麼要留在該國呢？還有一個必須回答的問題是人們如何能在面臨殖民主義者與剛果人民間的鬭爭時保持中立呢？沒有人能夠中立。事實上秘書長也沒有保持中立。他的政策的不幸結果現在已經顯然暴露在剛果了。

一三．剛果的最近事件，尤其是魯孟巴總理及其同志們被殺害的事件，使人們對哈瑪紹先生以聯合國秘書長的身份在剛果人民的悲劇中所擔任的任務，有新的認識。哈瑪紹先生以聯合國秘書長的身份，不顧安全理事會及大會明白規定協助剛果共和國唯一合法政府保持該國獨立及領土完整的各項決議，以所謂中立為掩飾，在事實上偏袒並協助在剛果代表舊殖民地統治者的勢力。這種政策造成了剛果國家的分裂及崩潰。哈瑪紹先生所採取的政策在剛果領土全境造成了混亂及暴行，甚且監禁、虐待及終於殘殺剛果民族的偉大愛國主義者及領袖們。事實明確地表現了哈瑪紹先生以秘書長的身份在剛果悲慘事件中所應分擔的責任。

一四．在這種情況下，波蘭人民共和國政府認為哈瑪紹先生不能再擔任秘書長的崇高職位，因為他所採取的立場及他的行動完全違背聯合國的宗旨與目的。波蘭人民共和國政府要求免除哈瑪紹先生的秘書長職務，並且宣佈它不再承認他為秘書長，也不與他保持該項職位的關係。

一五．某些方面圖謀為哈瑪紹先生辯護，提出了一個理論，說若干國家請他辭職的要求，可能削弱本組織，甚至為本組織造成危機。我們完全不能接受這種理論。我們認為不管由誰擔任秘書長的職位，將秘書長的職位與本組織混為一談，是一個很大的錯誤。不幸在過去時常如此。本組織的強弱大半有賴於其會員國是否願意實施憲章的原則及規定。它有賴於和平解決國際問題的合作措施。安全理事會各常任理事國間的這種合作當然是極關重要的。

一六．但是，我們也可以看到即令各理事國對在剛果所應採取的措施獲得一致同意，秘書長並未實施已經通過的各項決議案，結果引起了眾所周知的剛果情勢，本組織大見削弱。

一七．我們要鞏固我們的組織。我們認為欲求鞏固本組織，必須消除剛果嚴重情勢的根源，必須消除在該國所犯的罪過，或者如某些人所說在那裏犯的錯誤。

一八．凡願為剛果人民謀利益的人都感覺到深切的迫切感。現在沒有時間再行拖延，再作冗長仔細的分析，因為剛果問題是一個急迫的問題。援助剛果人民是很重要的，這不僅是為了他們，而且也是為了所有其他國家的利益。該地的事態對整個非洲有廣大的影響，殖民主義者的政策危害國際和平與安全，同時使我們更難處理需要我們注意的其他爭執。

一九．我要引述美國代表昨日在理事會中的發言。這是史蒂文生先生(Mr. Stevenson)說的話：

“...我們也要說明‘非洲人的非洲’的意義是‘非洲人的非洲’，而不是為外國野心角逐場的非洲。我們決以全力支持反抗任何人干涉非洲人充分並自由發展其獨立非洲前途的任何企圖。”〔第九三四次會議，第三十八段。〕

二〇．這幾句話很重要。我們願意相信這些話可能預告真正協助剛果人民及整個非洲自大西洋至紅海，自地中海至好望角的人民，從一切方式的殖民主義中求解放的政策。讓我們立即從剛果開始，因為在該國不容再有拖延。讓我們對剛果人民在為從已經造成無窮痛苦及災難的比利時殖民主義者壓迫下解放出來而從事的最後鬭爭中，給以有效的援助。

二一．主席先生，我要謝謝您，並且轉謝理事會的各位理事准許我參加理事會的此次辯論。

二二．Mr. GUIRMA(上伏塔)：我有這個機會在這個重要的辯論中說明上伏塔共和國的意見，深為感激。我國政府認為剛果問題應該留在大會議程上。關於這個問題所要說的話應該說給聯合國全體會員國聽。

二三．這個問題較前更為嚴重。剛果的情勢更見惡劣，聯合國的情勢也隨之在世界中更見惡化。安全理事會似乎較過去更不能獲得協議之點，以為圓滿解決剛果及世界和平問題的開端。

二四．魯孟巴及其同志被害的事件，不可能平靜各方的情緒。作出這種罪行以及協助並縱容它的人們的估計十分錯誤，這句話是應該對安全理事會各理事國說明的。

二五．上伏塔共和國總統雅美奧果先生(Mr. Maurice Yaméogo)致秘書長的電文〔S/4697〕是上伏塔全體人民對魯孟巴先生的遭遇所感覺的深刻驚異及忿慨的真實表現。雅美奧果總統特別指出：“我們認為這是對爭取獨立的一切非洲國家的警告”。

二六．我們要安全理事會知道此時全世界各地因這個可恨的罪行而湧起，甚至在本理事會中也感覺到的忿怒與抗議的狂潮，也不可能確切表現帝國主義及殖民主義攜手危害我們的自由的力量的這種侵犯非洲尊嚴的行為，將在非洲各國引起的嚴重反響。

二七．就上伏塔而言，它注意到此項警告，認為它證明了它之及時接受無條件獨立是一個明智的舉

動。它也認為此項警告證明了它之拒絕任何主奴關係，並且拒絕參加其成員國不能完全自由採取非洲途徑的集團，以求保衛並鞏固其無條件獨立，是完全正確的。

二八．同時，上伏塔對於聯合國的軟弱無能，深為惋惜。聯合國雖有憲章的明確規定，仍然不能保衛要求脫離壓迫者的桎梏的各小國的獨立與安全。如果一個國家在籲請聯合國援助之後六個月，它的愛國份子，在聯合國軍目睹之下，被它請求的援助所要拒抗的人們屠殺，將來還有那一個國家要請聯合國援助呢？

二九．較早的發言曾提到我國參加的布拉薩市會議所通過的公報。該公報中我所要引述的譴責外國干涉剛果內政的部分說：

“不幸對峙的集團們曾圖並仍圖直接或間接經由若干非洲及亞洲國家重使剛果(雷堡市)殖民地化。簽署本公報的各非洲國家及馬達加斯加在世人良知之前斥責這種新方式的殖民主義。”

三〇．那些厚顏無恥、曲解條文的人們自然要將此段解釋到適合他們的目的，認為是片面譴責東方及亞非國家。但是我國是這個公報的提案國之一，我們如果說明剛果並不是俄國或波蘭的殖民地，或可有助於揭露掩盖着西方玉潔冰清的網紗。非洲不能被用作危害非洲利益的陰謀的藉口。非洲不願隸屬東方或西方；因為這不會增加和平的機會。我們必須有一個以各小國為其良知的聯合國。這似乎是保證世界平穩及和平的唯一方法。

三一．在西方國家宣稱必須保障聯合國的威望時，我們要問它們卡坦加在誰的支持下拒絕聯合國謀求和解的一切努力。在演說中說必須保持剛果的領土完整固然很好，但是剝奪宗貝鑄造貨幣的權力卻更好得多！

三二．世人看着殘殺魯孟巴和他的朋友們的可怕景象，而關於這個引起全世界忿慨的悲劇的情況的消息，卻秘而不宣，這是可以想像的事嗎？如果如我們所知，兇手們獲得四萬比利時法郎的現款作報酬，這些好漢們姓甚名誰也不能宣佈，我們該墮落到什麼地步？

三三．這就是若干使非洲愛國主義者惶惑不安的謎。但是上伏塔將不使其失望與忿慨逸出常軌，因為它一貫深知聯合國是協助立國的。威脅聯合國的危機就是威脅世界的危機。不管其體制是如何地似欠健全，我們不支持蘇聯所主張採取的推翻這個整個機構

的行動。但是我們要對西方國家說的是它們與蘇聯的理由雖然不同，卻應該負更大的過失責任。

三四．為什麼讓比利時人抵銷秘書長的善意努力？如果聯合國在剛果遭遇危險，應該由西方國家負責，因為它們為不願剛果獨立的盟邦比利時掩飾。例如人們不能有廉恥地說他們願見剛果和平並保障聯合國的威望，而同時卻在尊重個人自由的藉口下，准許最反動的公民集結起來攻擊剛果人民的個人自由。如果真正願求和平，並且真正確信較前更需予聯合國以一切可能支持，以求保全這個病人，最重要的事是使動機純潔，對聯合國的行動加以明確解釋，以求在手術完畢，病人康復強健之後，他能保持其自由及獨立。

三五．對左方及右方預言戰爭的危險是沒有用的。非洲在物質上無可損失；它所有者只是它的榮譽，這是它所永遠不會喪失或損污的。

三六．因為這個原因，非洲在這個狂躍的世紀中產生了這些魯孟巴及愛國主義者們，他們地位雖弱，卻能對擁有炸彈及火箭的人們說他們的國家要求獨立，並決心取得與鞏固獨立。

三七．Mr. DADET(剛果，布拉薩市)：剛果共和國(布拉薩市)也要求在此次安全理事會關於前比屬剛果一般情勢的辯論中發言，這不僅是因為我們是那個姊妹國家的鄰邦，也不僅是因為團結我們兩國的傳統連繫，而尤其是因為下述各種原因。

三八．首先，世界輿論注視最近布拉薩市會議的討論經過。該會議集結了馬達加斯加及各主要法語非洲國家的元首們，在討論過程中檢討了前比屬剛果的問題，並通過了一個明智的政策。因此我們願意提到依據該次會議檢討情形而提出並建議的解決辦法。

三九．第二，我國身為聯合國會員國，願意乘此機會明確說明它在若干國家對剛果情勢所進行的陰謀採取何種態度，因為我們認為在這個新征服者蓄意造成的競爭中，我們的地位不再是袖手旁觀，我們必須勇敢而堅定地確定我們的立場。

四〇．第三，我們對於此間所曾提到的對我國，尤其是對我國總統佑樂長老(Abbé Fulbert Youlou)的無稽指責，必須明確闡明真相。我們沒有受過造謠誹謗的訓練，所以要坦白地說，出口不求傷人，而讓要否認我們的話的人們提出確實可靠的證據來。就我們自己而言，我們願見要求和平及自由的一切國家的努力及力量能够協調配合，以探求剛果問題的共同解決辦法為目的。我們希望這個解決辦法是合理的、冷靜

的、公正的。我們中間任何人不可能以侮辱、無理的言論或敵視的攻擊在舊比屬剛果重建和平。

四一．關於那些以煽動仇恨與紛爭為目標，而其最高目的已為我們所深知的國家，這就是說蘇聯及其衛星國家如阿拉伯聯合共和國、幾內亞、馬利、摩洛哥等，我們要在此時此地對它們說，它們在剛果河左岸的情勢中所支持的一方，已早就是失敗的一方。

四二．讓我們看看布拉薩市會議關於剛果(雷堡市)情勢的建議的要點是什麼。

四三．一九六〇年十二月十九日，我在大會關於舊比屬剛果的辯論中發言¹時，我曾請大會完全否決派有部隊參加剛果聯合國軍的許多國家所提出的決議草案，因為我認為其中所涉及的問題是一個純粹非洲的，而且主要是剛果的問題，應使各主要有關方面能够自由行動，並予它們以必要的時間，使能對根本是它們自己的事的問題達致和好解決。我還促請大會信任自十二月十五日至十九日在布拉薩市集會，力圖便利剛果和解的各國元首。

四四．事實上，正在大會於十二月中辯論剛果問題時，佑樂總統曾對在布拉薩市集會的同人建議非洲對舊比屬剛果所能採取的最適當的態度，他說：

“我們的會議一定不能只是一個非洲各國元首的集會，它必須以釐訂規章及確定非洲共同政策的基礎為目的。

“因此，舊比屬剛果問題是適宜在此地討論的問題。剛果危機實際上是一個地方性的危機、一個政府危機、或最多是人物間的衝突，而今日卻有成為我們團結的障礙的趨勢，尤其是在被用為很可能引起世界衝突的若干國際陰謀的跳板。因此我請各位採取有力的措施，以免失之過遲。

“有一些人可能事出無心，卻是這種情勢的主要原因。他們的政策使我們深懼會有最惡劣的結果。”

四五．這就是佑樂總統的賢論。他首先根本不願見他的緊鄰國家淪於水火。此外，他在亟圖揭開舊比屬剛果的暗雲時，對集結在布拉薩市的各國元首說：

“我不願詳論這些紛擾情況的起源及原因，我想每一個人都知道，但是我們現在的責任是結束剛果的悲劇。

“各位當然也同我一樣，認為由於最近事態演變的結果，某些人已經成為這個危機的關鍵人物。他們是有罪的，但是我們有權因此不聽取他們的陳述而對他們判決嗎？”

四六．各位都聽到了。佑樂總統在說到若干剛果政治人物時，問“我們有權不聽取他們的陳述而對他們判決嗎？”各位於此中看到任何模稜兩可或含混不清的話嗎？

四七．在佑樂總統於布拉薩市說這幾句話時，在場者不僅有各位所熟悉的各國元首，並且有剛果(雷堡市)元首及具有不同政治傾向的許多其他剛果領袖。雖然為了我們無需說明的理由，有若干領袖不能參加該會議，但是他們雖然缺席，他們所屬的各政治黨派卻參加了會議，由同樣卓越的人物代表出席。

四八．桑格爾總統(President Senghor)、歐斐鮑萊總統(President Houphouët-Boigny)、達科總統(President Dacko)，或茅利塔尼亞、加彭、查德、喀麥隆、奈及爾、上伏塔、達荷美及馬達加斯加的元首們不能對卡沙扶布先生施用壓力，要求他釋放因重大刑事罪被捕的某一政治領袖。就我國而言，我們還不習慣於干涉一個獨立國家的內政。

四九．布拉薩市會議履行了它的任務，那是一個沒有私心的冷靜沉着的任務。參加該會議的人們妥慎避免了偏袒剛果的任何政治派系。他們僅求表現尊重法律及正義，同時勸告所有各方共同協力，以最大的努力謀求解決危機。在布拉薩市集會的各國元首就以這種精神為其行動的標準。

五〇．他們的主要目的是勸告一切剛果領袖們、一切政治傾向及一切種族集團的領袖們，請他們必須首先共同集會，求取共同解決的途徑，否則剛果的安全及領土完整就要受到嚴重危害。

五一．參加布拉薩市會議的人們正大光明地履行了他們的責任，全然沒有干涉剛果內政的意思。此間沒有人可以懷疑這一點；此間沒有人可以說只有獲得佑樂總統的尊重與同情的剛果領袖們被邀赴會。

五二．關於此點，我代表團願意靜候任何反駁。我們沒有受過造謠仇恨的訓練，因此在布拉薩市集會的各國元首們痛心疾首於舊比屬剛果的不幸情勢，以及剛果各地人民所受的痛苦，決定共同協力，對世界輿論說明該國情勢的真像。布拉薩市會議對該國情勢所作的客觀分析見於下開有關剛果問題的公報：

¹ 大會正式紀錄，第十五屆會(第一期會議)，全體會議，第二卷，第九五五次會議。

“簽署本公報的非洲各國及馬達加斯加歡迎聯合國援救剛果(雷堡市)脫離混亂及無政府狀態的努力。他們向聯合國秘書長哈瑪紹先生道賀。他依據憲章精神採取行動，力求防止冷戰延及非洲的這一部分。

“不幸互相對峙的集團曾圖並仍圖直接或間接經由若干非洲及亞洲國家重使剛果(雷堡市)殖民地化。簽署本公報的各非洲國家及馬達加斯加在世人民良知之前斥責這種新方式的殖民主義。

“剛果(雷堡市)的真正獨立無疑地需要聯合國繼續提供技術協助，但是也需要聯合國不篡奪剛果主權；最重要的是需要不准任何國家經由其軍隊或外交人員干涉剛果(雷堡市)的內政。

“剛果問題的政治解決，只能求之於各黨派毫無例外，全體派有代表參加的圓桌會議。如果不遵守這個民主原則，結果只有種族主義及冷戰。”

五三．這就是我們在布拉薩市為求重建舊比屬剛果的真正友好和平而提出的主張。各位看到其中有任何隱藏的仇恨跡兆嗎？各位看到其中有圖使剛果人民分裂對立的任何企圖嗎？各位看到其中有意圖助長以思想或其他方式重使剛果人民殖民地化的某種巧妙政治手段嗎？我們當然不要使我們的立場成為一個大張旗鼓及騙人的宣傳目標，那只是因為如我所說的，我們沒有受過造謠、誹謗、仇恨及貪求征服的訓練；因為與在舊比屬剛果有重大利益的若干國家的叫囂相反，我們所採取的決定完全是我們自己的意思；因為我們的動機是竭誠自願協助我們的剛果弟兄，使他們能因我們的勸告而充分認識他們所負的重大責任；尤其是因為我們不能容許真正民主原則橫遭踐踏，我們絕對不過問該國的內政，因為我們相信只有剛果當局才有資格過問。

五四．緊接着布拉薩市會議之後，我們得悉其他非洲國家的元首們急忙在非洲其他地點召開另一個會議。這個應促召開的會議的目的也是在討論舊比屬剛果，但是讓我們看看那個會議提出的解決危機的辦法。它們可以概述如下：公然干涉剛果人的內政。被邀參加該會議的剛果人是誰呢？只有一派人。討論在何種氣氛中進行呢？在言詞激烈、絕對不能使具有善意的人集會一堂的氣氛中進行。

五五．在那個虛偽的會議討論結束之後，空氣中滿是戰鼓及其他叫囂的聲音！強大有力的廣播叫得一個比另一個響，圖使輿論相信該會議所通過的決定是

合法而且慎重的。一個歪曲事實及誤解真理的整套機構被建立起來。在管制下的報紙也參加開火。飛機滿天飛，載運緊張萬狀的信使從非洲的一角到另一角，甚至從非洲的某些地方到亞洲及歐洲的某些地方。

五六．接着，突然地召開安全理事會。這不是因為某一架飛機載運大量軍械及彈藥在舊比屬剛果赤道省的哲美拉(Geména)降落，而只是因為有人認為安全理事會有開會的必要。這件事的背景是人所共知的。

五七．整個事件中有一點使我代表團深感不安。各方紛紛談論應通過另一個決議草案，其中要點為規定使剛果國軍中立化，加以改組，剛果的安全與治安完全交在聯合國的手中，由聯合國控制一切軍隊，沒有例外。其中還包括對拒絕接受設立這種管制的若干集團強令就範的可能。也考慮到在短期內於儘可能廣大的基礎上建立剛果政府。聯合國應該更積極地參加管理剛果等等。

五八．各位當然和我們同樣認為不能重視這種主張。假定這個決議草案真被提出，各位看不到它對非洲所造成的危險嗎？其結果將為核准劃分非洲為兩個集團，這就可能造成其他極嚴重的後果。

五九．布拉薩市會議在它的公報中請聯合國繼續對剛果提供技術協助，它譴責任何國家直接或間接干涉剛果內政。

六〇．主張我適才所說的擬議中的決議草案者圖使剛果國軍中立化，換言之就是將屬於一個自由、主權、獨立國家，而且是聯合國會員國的國家的軍隊，解除士兵的武裝。這是建立一個極嚴重的先例。換言之，主張這個決議草案者顯然想強使聯合國干涉獨立的剛果。

六一．這就是說有一天聯合國的兵會以剛果人民中有叛逆份子為藉口，或援引自衛權，而對剛果人民射擊。

六二．至於在廣大基礎上建立一個剛果政府，我們不知道這是否草率主張這個決議草案者所應過問的問題。

六三．至於說到將管理剛果的責任交由聯合國擔任，這不是等於將剛果無限期地置於聯合國託管之下嗎？而我們在此地大家都同意該國應該脫離殖民地的地位。

六四．剛果的悲劇主要由於各項種族及政治因素。我們必須認識這一點，尤其是協助造成這個不幸

情勢的人們必須以十分誠意認識這一點。政治問題必須作政治解決。種族問題的解決辦法應該具有何種性質呢？

六五。布拉薩市會議明白宣言剛果問題的政治解決只有求之於所有各黨派沒有例外，全體派有代表參加的圓桌會議。我們可以問最近在雷堡市舉行的預備圓桌會議是否忽略了這個條件，答案顯然是否定的。事實上所有各黨派均派有代表參加，我們特別要說所有各黨派都參加了。這已經有了第一步，這一步很小，但總是一步，因為這個剛果預備會議為不久即將舉行的正式圓桌會議擬定了議程。

六六。在布拉薩市會議之後於別處舉行的那個滑稽的會議是以阻止剛果人民達致相互了解的努力為目的嗎？聯合國願意支持這一套把戲，鼓勵剛果危機延續不已，以蹈終於鼎沸的危險嗎？我代表團先行拒絕接受這種觀念，因為它是幻想的、空虛的及危險的。

六七。國家元首的行為對各國人民間的關係有重大的影響及勢力。一國元首攻擊另一國元首就可以使他們兩國間的關係惡化，不復友好。佑樂總統從來不對任何人作侮辱的言論。我們是一個小國，求取其他國家的友誼，侮辱和誹謗顯然不是爭取友誼的最有效方法。

六八。在我國領土境內，住有來自世界許多不同部分的人民。在布拉薩市及其他城市中，住有塞內加爾人、蘇丹人（他們現在自稱馬利人）、達荷美人、迦納人等等。其中有一些人自本世紀之初就在當地定居，在我國土地上生根立足。在年輕的這一代剛果人中，時常有父親是馬利人、剛果人或塞內加爾人，而母親是剛果人，也有母親是外國人而父親是剛果人的。他們中間沒有一個人因此而覺到任何不安。事實上，布拉薩市的若干政治職位可由非剛果人擔任，黑角亦然。在布拉薩市的市政府中甚且有一位馬利人。這種情勢在若干國家內是沒有的。剛果人民接受這種寬大的態度，他們希望因此作出若干人在此間為了欺騙目的而空談的非洲團結的榜樣。我們准許很多外國人參加我們的若干地方機構，並不是因為剛果缺乏人才。

六九。許多馬利人住在剛果，自認為剛果人；他們敬愛總統佑樂長老，他對他們也很慈愛，他們相處有如家人。我不相信凱達總統（President Modibo Keita）能够指責佑樂總統對住在剛果的馬利人抱有不友好的態度。事實上他們在剛果享有特別優待。

七〇。這些時來，馬利給予我們的印象是到處生事，時常因與它無關的事爭鬧。我們看到該國與它的鄰邦幾內亞一樣，競以奇怪的態度和古怪的行動相尚，尤其是二者的言論都有着非洲向來所沒有的滔滔不絕的辯辭。

七一。我們知道有一些馬利領袖極為憤怒，但是他們這種憤怒的原因並不在剛果（布拉薩市）。佑樂總統從來沒有與凱達先生或美加先生（Mr. Abdoulaye Maiga）發生爭執。如果馬利要為它所經歷的這個危機尋求良好的補救方法，它的領袖應該記得補救某一種政治情勢的最好方法不在誹謗其他國家，也不在有計劃的造謠。

七二。一月十九日，凱達總統在巴馬科對我國及我國總統有令人極感不快的言論。我們被指責為參加銷滅雷堡市政府前總統的陰謀。此項攻擊主要係對佑樂總統而發。

七三。在此地，在二月二日的安全理事會會議〔第九二九次會議〕中，美加先生提到一篇報紙報導，企圖增加馬利總統及政府所圖加於我國及我國總統身上的惡名。我們被指稱為准許若干運送武器及彈藥給莫布士及宗貝的飛機在我國機場降落。甚且說有來自布魯塞爾的比利時兵一百人在布拉薩市設立指揮部，又說斯巴克先生（Mr. Spaak）、佛卡爾特先生（Mr. Foccart）及佑樂總統達成協議，將鉅額金錢匯至布拉薩市，作某種目的之用，這種目的如何，是不難想像的。

七四。這種指控是需要駁斥的。這種情報是為某種衷心的使命的利益製造出來的，它只能來自帶有顏色的來源。首先，像佑樂長老這種剛果偉人的腦海中，從來不會有准許大量金錢經過布拉薩市，以圖推翻另一個剛果人的這種思想。人們也很願意知道巴克先生、佛卡爾特先生及佑樂總統在何時、何地及何種情況下集會，俾得執行這個醜惡的計劃。如能在此地證明實施這個惡劣行動的過程，尤足重視。

七五。至於所謂許多外國飛機，載運供給莫布士的剛果國軍及宗貝的“警察”的武器及彈藥，在布拉薩市降落之說，布拉薩市對此項新聞極感驚異，我們不知道馬利的領袖們神智是否仍告正常。請問誰能想像到在像布拉薩市這種城市中，可以准許飛機降落，用為對付友好鄰邦的行動的基地呢？

七六。換言之，所圖造成的印象是我們同意煽動剛果人大舉屠殺剛果人。這或者就是凱達總統及美加先生所要說的。他們為自行辯護計，可能說他們是在

引述報紙的報導，但是這不能阻止我們指出他們利用這種報導支持他們對我國及我國總統的攻擊。

七七．請馬利代表注意，我們從來沒有在剛果作敵對任何人的陰謀；只有在幾年前，當卡沙扶布先生在剛果從事反抗比利時人，那就是說反抗殖民主義的鬭爭的時候，我們確曾給他以重大援助。

七八．佑樂總統如何能參加你們所指稱我們在進行的陰謀呢？因為每星期內，魯孟巴剛果民族運動的人員們從雷堡市渡河到布拉薩市與我們討論並安排各種事項。一個星期以前，魯孟巴夫人就在布拉薩市。她和魯孟巴先生的兩位其他親屬在該市住了一個多月，佑樂長老親自照料她們的食宿。此外，魯孟巴的一位幼弟在布拉薩市的布拉薩薩伏南(Savorgnan-de-Brazza)中學就學，現在仍在該地。

七九．顯然地，美加先生及他的總統的那些職業密報員們故意不提到情勢的這一方面，這個真實的方面，因為他們不要輿論知道布拉薩市的剛果人如何優待來自河對岸的剛果弟兄們。值得一看的是美加先生、凱達先生、狄阿洛特利先生(Mr. Diallo Telli)及其他的人們對佑樂總統的榜樣，能夠學到多少，因為他們在他們的本國內不能容忍對他們的政治主張作任何反對。

八〇．我說美加先生及狄阿洛特利先生，你們對我國嘲諷攻擊；你們企圖污蔑佑樂總統的名譽。先生們，我們在剛果看到了這一切，但是我們不願心懷怨恨；相反地，我們願意在你們於圖謀解決某些國內問題所遭遇的困難中，協助你們。我們所願提供者當然是道義援助，因為我國經由剛果人民的聯合，出色地實現了統一。我國沒有逃亡國外的政治流亡者。沒有人托庇於康那克立、阿克拉，或巴馬科與其他的剛果人組織流亡政府。我國國會最近通過了預算。情勢好到使我們能夠廢止每一個人的個人稅。我們在和平中生活，我們的主要願望，我們的主要希望是我們剛果河左岸的弟兄們能夠覺悟，放棄他們的爭執，俾得和我們一樣地在和平及協調中生活。

八一．說到這裏，我要對美加先生及狄阿洛特利先生提出一些友好忠告。在使用不管是職業的、志願的或偶然的密報人員所供給的情報之前，最好要找到若干證據；尤其應該避免過於認真重視在騙人的會議中通過的決議案。

八二．在結束發言之前，我要代表我國及我國政府歡迎一個友邦的一位偉人史蒂文生先生參加我們的

行列。這一位卓越美國公民的美德為佑樂總統所深知。我們很榮幸地在剛果於史蒂文生先生經過布拉薩市時見過他。他在短期停留中留下了極好的印象。我們深信史蒂文生先生因他的毅力及對事況的深刻了解，當能保證他的國家將盡力對世界各國人民間的和平及協睦，有所貢獻。

八三．主席：幾內亞代表要求發言，行使答辯權。我提議在發言人名單上依次應該發言的錫蘭代表發言之後，再請他發言。

八四．Mr. WIJEGONAWARDENA(錫蘭)：我們在星期一於剛果共和國發生的嚴重事件的陰影下，召開會議。領導他的人民取得自由，並圖於代議政府制度下保持他們的人，據報去世了。他死了，不是因為他年紀高邁，在人生自然過程之末去世，而是因為他充滿了對他的國家的熱愛，因為他是天生的人民領袖。他的生存對一心追求自私目標的當權者是危險的。因此他被毀滅了，還有兩個密切的同志也隨他而去。因此魯孟巴總理和他的兩位同志烏基多先生及姆波魯先生就不復存在了。

八五．罪行總是令人驚憤的。這些屠殺行為使我們驚憤地看到我們今日生活所在的社會未能達到它應有的行為標準。這些屠殺行為是政治罪行，固然足以令人驚憤，但是從純人道的角度去看，也使我們個人的情緒，大感激動。我們對死者的家屬深表同情。如果同情能使各家家屬稍減哀思，那末知道這些人是為他們所熱愛的理想而死的認識亦可為他們今後各代具有同樣理想的同胞們的力量的泉源。

八六．與應負這些屠殺的責任者所期望的相反，這些屠殺並未解決任何問題。相反地，它只加深了剛果共和國所遭遇的多方面的問題。它進一步加深了一個已經極堪痛心的情勢，使該國進到內戰的邊緣。

八七．我於二月二日在理事會中發言〔第九二九次會議〕時，曾指出我們所認為在當時看來，聯合國於該領土內繼續有效行動的必要先決條件是些什麼。剛果共和國最近的發展使遵循不結盟政策及依照是非評斷問題的我國有對這個情勢重作公正客觀檢討的必要。我代表團認為現在是說明錫蘭對理事會現有若干比較迫切問題的意見的時候。

八八．首先，我們認為在現有情況下終止聯合國在剛果的行動將造成一種真空狀態，且將終因手足相殘的內戰而毀滅該國的社會及經濟制度。因此聯合國在現階段中不可能放棄它置身該地，繼續保持剛果共

和國的統一、領土完整與獨立的責任，也不可能放棄它維持該國法律與秩序的任務。我們認為答案不在聯合國退出剛果共和國，而在安全理事會發出關於聯合國在剛果共和國的任務的明白及詳細命令，使它不再有遊疑及可能發生偏差的餘地及機會；這種遊疑和偏差就是聯合國剛果工作遭受批評之處。

八九．照錫蘭代表團的意見，我們在本理事會現有的一連串會議中所應求的當前目的是：第一，除聯合國指揮部所屬部隊外，剛果共和國全境一切武裝力量均行解除武裝；第二，聯合國直接負擔維持該國境內法律與秩序的責任；第三，立即召開議會並組織新政府，因為我們認為魯孟巴總理死後，剛果共和國內現在已無依法組織的中央政府；第四，依新政府的需要，提供一切援助，俾得履行其民政及軍事責任；第五，將不屬聯合國指揮部的一切外國軍事及半軍事人員及政治顧問立即驅逐出境，同時並將現時在剛果共和國服務的一切傭兵驅逐出境。

九〇．錫蘭代表團認為必須進行調查，以便查明魯孟巴先生、烏基多先生及姆波魯先生在何種情況下被害，並查明使這些領袖們遭受不幸的負責人。我們認為這種調查應儘可能早日着手。

九一．現在我要論到最近受到很多批評的秘書長職位的問題。我們固然毫不遲疑地說如我們在過去所指出，我們對迄今為止處理剛果共和國情勢的經過，並不完全滿意。作為安全理事會理事國及聯合國會員國，我們認為我們對於秘書長行使職權之不滿人意不可能完全推脫責任。同時我們也認識在給秘書長的命令中，不可能作明白確切的指示，因為安全理事會各理事國間對處理問題的意見各有不同，反映世界政治的較大範圍中現有的衝突。

九二．所以在最後分析中，秘書長行使職權雖有不滿人意之處，我們也必須承認秘書長只能執行我們以我們的決議案請他行動的那些執行任務。因此，錫蘭代表團完全本着客觀和公正的態度，認為我們自己也應該負擔秘書長行使職權不滿人意的責任。

九三．關於剛果共和國現在所產生的情勢，錫蘭代表團認為應該無所畏懼、無所偏袒地說這幾句話，希望我們能在現有的情勢中客觀地看這個問題。這是此時最重要的一點。

九四．主席：我現在請幾內亞代表發言，行使答辯權。

九五．Mr. DIALLO Telli(幾內亞)：剛果(布拉薩市)代表實在是一個很能幹的學生。在他方纔所作的發言中，他學其他代表團的榜樣，圖將討論牽涉到個人，但是和過去的情形一樣，我代表團不跟他走那一條路。他分別提到卡薩伯朗卡會議，阿拉伯聯合共和國、幾內亞、馬利、蘇聯，及許多其他的東西。我願代表幾內亞共和國簡短答覆如下：

九六．無可否認的是自一九六〇年一月以來，非洲反殖民過程中的一個最顯著的現象是在各個非洲領土及國家內建立實際上為殖民主義力量服務的發言工具。

九七．以侮辱代替理論是大批派往非洲新國家的許多技術顧問中的心理戰軍官們的技術的一部分。我們也不願在那方面跟着剛果(布拉薩市)代表走。

九八．我只要告訴他我們發現殖民主義者以其最有價值及訓練最精的工具攻擊我們，我們極感滿意。但是我們不想作任何演說，只要對我們的剛果(布拉薩市)弟兄代表提出若干問題。

九九．是不是如我們今晨所說的，他的元首在宣佈魯孟巴總理及其同伴被害的一週間，曾赴伊利沙白市？

一〇〇．是不是在此行之後，他答應遣派一個全權代表，駐在宗貝生生處？

一〇一．是不是他曾於一九六〇年十二月以對國家元首的禮儀在布拉薩市接待宗貝生生及卡隆其先生？

一〇二．還有一個問題。是不是如我們今晨所說的，並如安全理事會全體代表所已經完全深知的，他的國家於二月六日[S/4671]請安全理事會暫緩有所決議，以待如其後所指明的，續開大會第十五屆會？

一〇三．聯合國大會各會員國當記得關於這一點，這個國家於一九六〇年十二月曾對阿爾及利亞問題的討論採取同樣的行動，要求暫緩討論，以便某些非洲國家的元首們在布拉薩市舉行會議。我們知道其後這些國家在阿爾及利亞的辯論中採取了何種態度及如何投票。如果他們想對剛果問題採取他們在阿爾及利亞問題的辯論中所採取的態度，他們就要受非洲及歷史的裁判。

一〇四．最後，我們要問剛果(布拉薩市)代表他是否敢在安全理事會及全世界之前否認布拉薩市自始就是剛果一切陰謀顛覆活動的轉盤。他敢否認錢是寄

到布拉薩市嗎？我們知道他適纔要我們提出確實證據，但是我們也知道從事這些活動的官員們手脚乾淨，他也深知此點。錢是經由布拉薩市寄到的，軍隊也經由布拉薩市到達。整個活動是經由布拉薩市進行的。他能够否認嗎？這只是我們所要問剛果(布拉薩市)代表的問題中的一小部分。

一〇五．我們願意得到他的答覆，因為這就可以使我們為一切有關方面的利益，揭開籠罩着非洲若干悲慘現實的黑幕。但是在向他提出這些問題時，我們深信在布拉薩市的兄弟與我們自己之間，只有一個障礙，那就是殖民主義；一俟他的國家從有條件自由進到全面自由時，剛果與幾內亞之間就沒有隔膜，我們就將又如兄弟一般地重聚，在自由與尊嚴中建立我們所愛的非洲。

一〇六．我還要說如果他不能立即答覆，我並不反對他徵詢他的技術顧問的意見。

一〇七．主席：我請馬利代表發言，行使答辯權。

一〇八．Mr. MAIGA(馬利)：我要向剛果(布拉薩市)代表保證我不願再作任何指責。我不久以前說過我不擬談到細節，以便理事會能够立即探求剛果問題的解決辦法。在幾內亞代表發言之後，我當然可以不必多說。因此我不擬論及剛果(布拉薩市)代表所提到關於我國總統及我個人的所有各點。

一〇九．我只要說我們沒有提到魯孟巴夫人前往布拉薩市，並不僅是我們故意不提。她前往該地，因為她知道只有佑樂總統對剛果的暗殺者有左右的力量。這是事實。事實時常令人不快。佑樂長老是謀殺魯孟巴案的從犯。一切活動發源於該地。魯孟巴夫人到布拉薩市去，那是極正常的。這就是說在剛果人民的心目中，佑樂的威望更高。我們十分了解可憐的布拉薩市國奉命玩弄的把戲。那是一個所謂“集團”所發動的戲法，以便使剛果(布拉薩市)吞併舊比屬剛果的一部分。如此，殖民地權力只是換一換手而已。

一一〇．主席：我請剛果(布拉薩市)代表發言，行使答辯權。

一一一．Mr. DADET(剛果，布拉薩市)：我可以了解為什麼幾內亞代表生氣。不久以前，在我發言之初，我列舉若干國家，說我國認為它們的態度與我們全體所圖企求的目的相反。我提到蘇聯與它的衛星國家，阿拉伯聯合共和國、幾內亞、馬利及其他國家。

我請所有這些國家反駁我的話，同時我保留權利，在以後的會議中再加說明。

一一二．Mr. N'GOUA(加彭)：我首次得有向安全理事會發言的無上榮幸，願首先以我國政府及我本人的名義，對理事會全體代表謹致敬意，尤其歡迎美利堅合眾國新代表史蒂文生先生。加彭代表團確望史蒂文生先生及美國新代表團將為恢復剛果及其他地點的精神安寧而努力，並協助達致聯合國憲章宗旨與原則的勝利。這個憲章是我們全體接受的，只有它方能保障國際安全。

一一三．加彭政府反對強暴，反對一切強暴，身體方面的、精神方面的及口頭方面的。在這個會議廳中聽到的日見增多的強暴及激烈言論，對滿懷着希望，以及也必須說滿懷着幻想，在最近加入聯合國為會員國的新國家們，不是一個好榜樣。本組織不復為它所應該成為的選地，在平靜與信賴中建立世界和平的地方；不幸它似乎變成了一個激昂叫囂，市肆喧嘩的所謂發言臺。我們到達了激動外交的時代，若干國家對之似乎特別珍好。

一一四．同時，剛果流了血，仍然在流血。加彭政府對剛果悲劇的受害人，所有的受害人，謹表敬意。但是它希望這一切的血不白流，不要以它為藉口，作神經質的感情發洩，作新的報復行動，作加緊的恐怖行為。現在是正需休養生息的時候。所需建立的是一個新剛果，不僅是一個新越南，一個新朝鮮，一個危險而不穩定的均勢，一個不久就要被風吹倒的紙堡。

一一五．我認為無需在此地重述參加一九六〇年十二月十五日至十九日在布拉薩市舉行的會議的各國代表們所表示的意見。在辯論中重述他們的理由及他們所達到的結論，也毫無益處。這些結論是在布拉薩市會議中共同作出的，也是眾所週知的。其後所發生的事件，其中有許多極堪惋惜，只是使問題更為可悲，更見複雜。我們處在大禍的邊緣，手足相殘的剛果衝突似乎益發呈現出西班牙內戰的模樣。剛果已成為不同的帝國主義角逐的場所，而不幸這卻在聯合國照顧之下。

一一六．但是，如果不承認本組織及秘書長阻止冷戰延及非洲所作的努力，那是不公平的。一位名記者最近報導說：“不幸的藍盔軍，不幸的和平保衛隊，他們的命運便是使互相爭執的人們團結起來攻擊他們自己。”他們的任務實在很艱苦。但是他們的努力不幸被許多干涉所破壞，這些外來干涉太多，而且也不是

沒有私心的，結果使不幸的剛果陷入近於無政府的狀態，使世人驚異，各方意見分裂。

一一七．加彭政府信守其和平政策，特別亟圖避免採取純粹根據情感的任何立場。它希望非洲各國，尤其是其中有三個國家毗鄰剛果，因之特別重視這個問題的和平解決的布拉薩市會議各國，能够很快地再行集會。加彭政府正在爲此目的而努力。它願意強調在非洲國家尚無機會達致協議並表示它們的意見以前，對現有爲純粹非洲事務的問題採取決定，是很危險的。和理事會各位理事相同，我認爲解決剛果問題是一個迫切事項，我完全深信迅速行動的必要。但是我也確知圖使剛果內政接受非洲以外的解決辦法，只能增加現有的混亂。與非洲人自己所建議的解決辦法不符的任何恩促草率解決辦法，定歸失敗。對一個非洲問題，必須求得一個非洲解決辦法。加彭仍然堅決希望在甘迺迪總統所說的這個猜忌叢林中，仍能建立合作的躍進點，常識終能獲得勝利。

一一八．Mr. DIOP (塞內加爾)：主席先生，塞內加爾政府能有機會在安全理事會的辯論中，表示它對剛果這個嚴重問題的意見，頗爲感激。

一一九．首先，我要以塞內加爾政府的名義，向故魯孟巴先生、姆波魯先生及烏基多先生敬致追悼。塞內加爾認他們的死亡爲可憎的罪行。我們反對不斷以一切手段阻止我們實現全體剛果人民間的和解的努力的外國陰謀。如果當初接受我們的意見，導致魯孟巴被害的行動及暴行就可以避免，剛果及非洲今日就不會哀悼他的死亡。無論如何，塞內加爾請理事會以一切可能辦法防止現有情勢造成非洲最嚴重的政治危機。

一二〇．目前情況雖然可悲，理事會各代表當可諒解塞內加爾願乘此機會，歡迎美利堅合衆國代表史蒂文生先生。史蒂文生先生因其名著“急其所急”而馳名於國際政治思想的最高階層中。

一二一．在那一本書中，他說到我們現代世界中影響今日及今後幾十年人類命運的“人口膨脹”所造成的三種革命，即技術革命、經濟革命及思想革命。他深知所有各方面均在加速進展中，人類歷史的過程亦在加速進行。如求適應這種新的歷史改變，必須有所修改、有所放棄，否則一切將告喪失。正如維努薩先生(Mr. Benites Vinuesa)所說的〔第九二八次會議〕，史蒂文生先生具有所謂歷史感的少數人中之。經由他的貢獻，他提出了現代世界領袖們應加深思的警告

和教訓。我確信聯合國中有這樣一位有經驗的外交家，對於尋求解決世界現有的困難，當有價值。

一二二．我現在說到剛果問題。塞內加爾政府曾向安全理事會主席提出口頭節略〔S/4677〕，要求在此次討論結束時不對剛果問題通過任何最後解決辦法。有幾位在我以前發言的人預料到我要提出的理由，企圖曲解塞內加爾政府的意向，說我們提出此項要求的目的是爭取時間，使法國人及比利時人能有時間“完成他們在剛果的罪行”。不幸我們全知道聯合國中有若干非洲會員國不斷從事宣傳與叫囂的癖好。但是我們認爲宣傳與叫囂在遇到死亡，遇到我們認爲可憎的罪行即魯孟巴先生的死亡時，應該自己知趣，保守沉默。

一二三．事實上，塞內加爾政府作這種要求，有許多不同的原因。

一二四．第一，參加布拉薩市會議的各國現在正在集會，以圖擬具可以向聯合國提出作爲解決剛果危機的可行及有效方案的計劃。我們要使這些國家有必要的時間完成它們的討論及磋商。這是塞內加爾政府要求緩議任何最後解決計劃的第一個理由。

一二五．第二，我們相信非洲的問題必須有非洲人協助，並在非洲人負擔其全部責任之下，方能解決。要建設非洲不能沒有非洲人。

一二六．我們也認爲如果在現階段採取一個似乎有利於一個計劃而不利另一個計劃的決定，它只能造成一個不穩定的平衡。決不能以任何行動鼓勵剛果的某一派相信它終能在外來援助之下打倒敵派。我們相信剛果問題除由全體剛果人民的和解及協調外，別無有效的解決辦法。

一二七．因此我們要求讓參加布拉薩市會議的各國能有時間在大會第十五屆會第二期會議中提出一個解決計劃，供聯合國表決。

一二八．我們認爲不難找到妥協，達成決定，並擬定措施，它可能採取對聯合國剛果和解委員會的指示的方式，因爲現在有一個和解委員會在剛果。只有在那時，方能召開全體剛果人民的圓桌會議，不管他們傾向如何，領袖是誰，均無例外。和解委員會持有聯合國的指示，依據辯論情形及討論非洲各國所提計劃後採取的步驟，可以協助剛果人在圓桌會議中設法覓致全體均可接受的解決辦法。然後剛果人民方能建立他們的體制，即剛果所有各省均尊重其權力的議會及政府。如果不採用這種程序，我們認爲任何解決計劃的結果只是不穩定的平衡。

一二九。這就是塞內加爾要求此次辯論不以僅能造成暫時結果的草率措施爲結束的真正理由。因此，我在最後要再請理事會將本辯論延至明年三月，以便在大會第十五屆會第二期會議中討論這個問題。

一三〇。Mr. N'THEPE (喀麥隆)：首先我要代表我國政府，對理事會准許喀麥隆共和國代表參加此次辯論，表示謝意。

一三一。與理事會在討論剛果問題時所聽到的長篇大論的激烈怨毒之辭不同，我的發言將極簡短。

一三二。七個月來，剛果問題是世人焦急的根源，是國際新聞的中心問題。它嚴重地考驗了非洲團結的觀念及聯合國在非洲的威望。

一三三。不僅是在安全理事會中，而且也在大會的發言臺上，以最大的權威發言的人們告訴我們剛果問題是非洲人本身的問題。這是極其正確，極其現實的。我們在這些悲慘事態之前，不能怕負責任，因爲經過每一天，每一小時，就有成千成萬人的生命隨之而去；經過每一小時，非洲就留下一個真空，引起新的仇恨，威脅將來，危害國際和平。

一三四。我要首先對非洲弟兄們，來自非洲深處的各位說幾句話。我與各位同爲非洲人，我要向各位的良知作迫切呼籲。剛果的和平最要緊的是必須爲非洲的和平。剛果危機的無可否認的非洲性質必須放在你們的思想觀點，更不用說，煽動叫囂觀點之上。主要必須由我們非洲人發現這種和平的基礎，必須由我們維護非洲的較高利益。

一三五。非洲人，由於你們間的爭執，你們在此地指責的殖民主義在非洲取得了立足地。你們和我們其餘的非洲人必須使各大國看看非洲經由團結統一，能夠達到何種成就。

一三六。在這個會議中暴露我們的真正弱點，實在可恨，亦復可恥。我們必須有不圖私利的非洲團結，方能救剛果，救非洲。

一三七。經由我的呼聲，喀麥隆共和國總統對所有非洲各國元首發出響亮的呼籲，請他們達成協議，忘記他們的爭執，竭誠努力剛果的和平。聯合國應該依賴他們及他們的行動，俾得對剛果提供它自行建國及復興所需的援助。這是主要落在我們非洲人身上的責任，沒有一個國家的元首有理由或權利委卸其對剛果或非洲的責任。

一三八。就歷史觀點言，請不是非洲人的外人提供剛果和平的解決辦法，那是一種侮辱。

一三九。因此，我們認爲剛果紛擾的責任屬於一些非洲國家的元首們。他們不肯接受在任何政權下及在歷史的任何時期中必然會有的閣員更替的事實，而堅持反抗最基本的民主原則，爭取權力。

一四〇。我們相信應負剛果戰爭的責任的人們是這些非洲國家的元首們。他們信仰偶像，支持某一個政府或政黨，全然不顧我們應該對他們提供兄弟般的援助的一千四百萬剛果人民。

一四一。我們認爲應負剛果情勢惡化之責者是那些非洲國家的元首。他們要他們自己的人作剛果政府的首長，並爲此目的利用外來的主義，犧牲整個非洲的前途，故意引起爭議。

一四二。事實是在一切非洲領袖們尚未達致協議，及其間若干人尚未放棄一種非洲寡頭政治的政策以前，聯合國、剛果圓桌會議或和解委員會均不能在剛果有所成就。

一四三。我們深信如果所有非洲各國元首能够立即回到理性的途徑，遵守民主的規則，修改他們的寡頭政治政策，避免鼓勵叛亂，並停止干涉剛果內政，剛果危機就可以很快地結束。如此他們就可以全對非洲有所貢獻，比像卡薩伯朗卡會議那樣簽名宣戰好。

一四四。至於你們各大國，你們在非洲人自己的爭吵間有所偏袒，加深爭執，並煽動非洲人自行殘殺，並不是你們的光榮。我們看到蘇聯將要對剛果某一派供給軍事援助的宣言，頗爲忿慨。我要指出供給武器者與行兇者同樣有罪。對非洲人應該協助他們生活，但是協助他們自相殘殺是違背本理事會及本組織的原則的。

一四五。我還要對各大國說：“非洲不要你們作戰。非洲需要你們在經濟及社會方面作無私的協助；但是這不是說你們應該謀求摧毀非洲的政治自由，或者是乾脆摧毀非洲的自由。”

一四六。至於聯合國，它不能撤退或示弱。喀麥隆共和國政府必須再一次讚揚秘書長在剛果的無私的努力。我們認爲聯合國在剛果所採行動的範圍遠超過供給哈瑪紹先生所能動用的力量。若干代表所提到的安全理事會及大會各決議案並未說到決定其功效的工具。

一四七．聯合國必須繼續它在剛果的工作，同時避免對該國的內政作任何干涉。我們認為聯合國不可接收剛果中央政府的權力，不可犯企圖解除剛果國軍的武裝的錯誤，因為此舉將使叛軍在該國為所欲為，本組織不能控制叛軍，也不能不顧已有的國家當局而與叛軍談判。

一四八．我們繼續堅持只有剛果人民有權在卡沙扶布、魯孟巴、季任加(Gizenga)、莫布土或任何其他領袖之間，有所選擇。不能由任何其他國家，任何其他外國，以武力強使該國人民接受任何一個人的政權。

一四九．我奉喀麥隆共和國總統的命令，代表我國政府，在續開大會第十五屆會前二星期，請安全理事會設法使一切關懷剛果問題的會員國能夠承擔它們的責任。此中毫無輕視本組織對安全理事會所寄予的全部信任之意；但是如我所說過的，非洲各國元首必須正視他們的責任，並對聯合國提出關於剛果問題的具體聯合決議案。

一五〇．僅對卡薩伯朗卡會議的結論加以考慮，並僅用它們為決議的基礎，而不查明多數其他非洲國家的意見，那是不可想像的。

一五一．因此我國政府附和若干其他發言人在此地所作的要求，請暫停辯論，以待續開大會。為了聯合國本身的效力及威望計，安全理事會應該避免成為一個不能制止剛果戰爭的決議案表決機器。

一五二．讓秘書長掌握有繼續他的工作的工具，這是我們願見理事會通過的一個決議。

一五三．這就是我代表喀麥隆共和國政府作這個簡短發言的目的。

一五四．Mr. ADEEL(蘇丹)：我首先要對安全理事會主席及各位理事接受我國政府的請求，准我代表團參加此次辯論，表示感謝。

一五五．我們對剛果最近悲慘事件的深刻忿慨，明顯地反映在我國元首阿布德閣下(H. E. Ferik Ibrahim Abboud)致秘書長的電文²中。該電第一段說：

“我以蘇丹共和國名義，譴責剛果共和國內在聯合國眼下所作的暴行，這些暴行充分表示魯孟巴先生之被殺害是出於預謀。”

一五六．如該電所述，我奉命要求由安全理事會立即澈底調查，查明這個兇惡罪行的負責者是誰並予

以適當懲罰。這是對文明行為的最低要求及對最基本人權的國際罪行。秘書長很正確地稱它為“對本組織所遵守及必須遵守的原則的可恥罪行”。〔第三三五次會議，第三段。〕安全理事會在履行此項責任時，不能因卡坦加省內務部長的宣言而有任何停頓。該宣言如有任何意義，只是證明卡坦加當局與這個無人性的屠殺有關，並且反映了卡坦加當局所具的責任感及道德標準。

一五七．我於一九六〇年九月十九日第四緊急特別屆會辯論剛果問題時，對大會發言，概述蘇丹政府對聯合國剛果工作的政策如下：

“我們對於今日聯合國在剛果的任務的觀念很簡單明瞭。它是協助剛果人民自助，協助他們以完全的尊嚴自己站起來，作為獨立的、主權的、統一的剛果國家。為求聯合國能够在儘可能合理可行的情況下有效並迅速地執行此項任務計，聯合國在剛果的任何行動應着重三個主要因素。

“第一，它應該對剛果迅速提供財政援助，協助該國政府應付獨立後的不幸事件所造成的嚴重經濟情勢。我們相信這是一個極端迫切的問題。

“第二，它應該重申原則，認為聯合國範圍以外的外國政治或軍事性質的干涉不能有助於實現聯合國剛果政策的最後目標。我要再度指出這個政策的目的是保持剛果的統一、領土完整及政治獨立，並促進剛果人民的福利。

“第三，聯合國應負責在該共和國全境恢復並維持法律與秩序。我們認為這是達成最後目標的一個必要先決條件。”³

一五八．我們當時強調我們願意繼續提供我們能力所達的任何援助，協助聯合國履行該項重大任務。我們一貫遵守此種政策，並忠實履行我們在安全理事會及大會各有關決議案下的義務。我們提供了我們能力所及的物質援助。我們反對聯合國以外的干涉，不管它採取何種方式，也不管它來自何方。關於這一點，我要指出因有若干歪曲的報紙報導，我最近發表了談話，謂除有聯合國秘書長之請外，一切空運或陸運均不得經蘇丹領土前往剛果。幾天以前，我們拒絕了與我們有極友好關係的國家內的一個慈善機關的請求，沒有准它運送若干醫藥品及糧食過境前往剛果某些地區，其唯一但極重大的理由是由此項請求不是經由聯合國秘書長提出的。

³ 大會正式紀錄，第四緊急特別屆會，全體會議，第八六二次會議，第一一二段至第一一五段。

² 嗣經編為文件 S/4731 分發。

一五九．我們對剛果的內部衝突採取了嚴格中立的政策。我們對剛果互爭雄長的各領袖或他們所代表或自稱代表的趨勢，均無偏好或成見。在表決准許卡沙扶布總統的代表團就剛果在聯合國中的議席時，蘇丹代表團曾棄權。我們棄權與我們承認卡沙扶布先生為剛果國家元首一事沒有必要的關連。我們棄權是因為我們確信在剛果所處的那種情況下，在國際機關中支持一派反對另一派，將有使各方態度更見強硬，使我們仍然要努力進行的和解工作更見困難。

一六〇．我們的中立及不干涉政策並非因為我們有任何不管或不關懷的態度。事實正好相反。我要老實說，在參加本辯論的所有國家中，除去剛果之外，蘇丹是受這個剛果兇劇的直接影響最大的國家。因為我們與剛果疆界相連、因為剛果人民與蘇丹人民間的巨大種族及血源關係，並因為兩國間的許多其他強大連繫，我們一貫認為剛果的有效獨立，它的安全及它的人民福利為我們自身的獨立，我們自身的安全及我們本國人民的福利的一個保障，一個必要的保障。但是欲求在剛果實現所希望的這些目的，我們認為外來干涉不管用意如何良好，並不是最好的方法。事實上，如果這是一種方法，它就是增加混亂、增加仇恨、造成手足相殘的衝突，及最後消滅剛果國家的方法。這一切狀態的醜惡後果將不以剛果邊界為限。要說它將延及整個非洲，並非誇大之詞。這種情形對世界和平及安全的意義如何，不難想像，也不用我多說。

一六一．我們相信剛果問題有一個重要的人道方面，對這個重要的方面應該作適當的重視。它是一個極大的悲劇，造成這個悲劇的就是一位在剛果探訪的記者一度稱為的“殖民主義的最大恥辱”。這個悲劇的無辜受害者是一千四百萬剛果人民。因此，利用這種悲慘情勢以期達到任何政治、思想或物質目標的企圖不僅將增加悲劇的範圍，而且我們認為在道義上是錯誤的，人類的良知對之不能寬容。

一六二．我認為不得不說這些話，使二月七日〔第九三二次會議〕卡沙扶布總統的代表及法國代表在本理事會中發言時對我國政策所表示的若干懷疑，得告平息。卡沙扶布總統的代表可以放心，不管友好國家贈送何種贈品，也不管何方使用壓力，均不能動搖我們信守我們所認為的原則的態度。

一六三．自從聯合國進入剛果及我們被請協助以來，我們就無保留地站在聯合國的一邊。我們堅決相

信只有通過聯合國才能對剛果人民提供無私的援助，協助他們脫離他們今日無辜陷入的僵局。聯合國進入剛果是為求保全該國的主權，它的領土完整，及其進展與人民福利所需的穩定。聯合國進入剛果，至今已有七個月，不幸聯合國進行干涉的主要目的至今尚未達到。與預期的情形相反，各種不同方式及形態的外國干涉及外國勢力仍在該共和國全境橫行。該國被分割為敵對征戰的地區。安定被破壞了。屠殺、殘害人羣、殲滅及其他罪惡暴行日漸成為常事。

一六四．如果這些事態繼續不已，如果不能充分保證在確定限期內實現聯合國行動的主要目的，蘇丹政府將不得不停止幫同實施聯合國關於剛果問題的各決議案，或要求召回現在剛果服務的蘇丹軍隊。我們這樣說，並不是指聯合國在秘書長領導之下沒有盡它的努力。聯合國在剛果的工作可能有錯誤或誤計之處，但是期望任何人的努力十全十美，或者期望甚至像哈瑪紹先生那樣高才的人永無錯誤，是沒有用而且不現實的。在我們的宗教中，只有神是十全十美而且永不錯誤的。

一六五．我們知道聯合國在剛果必須在極大的困難下工作，忍受公然干涉至極巧妙的干擾。如果不採取迫切有效的措施克服這些困難，我們實在不知道繼續留在該地有什麼用處。如果因為所述的原因，我們必須退出，我可以向理事會保證我們並不是不感遺憾的。我們願意留在剛果幫忙，但是我們必須確信我們是照安全理事會及大會各決議案的規定為剛果人民的利益服務。

一六六．我們渴望聯合國在剛果的和平使命得告成功，因為聯合國如果因為失敗而放棄剛果，那就不但損害本組織的整個威望及權力，而且會使人懷疑到那個極重大的有關今後功效的問題。對於剛果，甚或對於非洲其他各國及各地的小國，這種結果是極大的災禍。對所有其他世人，這是因對本組織深表信賴而產生的希望的崩潰。

一六七．正如一位美國名人所說的，聯合國雖有種種缺點及種種失敗，它仍然是人類欲以會議席代替戰場的最高的有組織的希望。

一六八．我願意在各位允許之下，在較後的階段表示我國政府對現在所已提出，及將來可能提出的關於這個問題的可能解決辦法的意見的反應。但是我現在在現階段強調我們的信念，即在為此目的所籌劃的任何計劃中，首應考慮的問題就是使剛果共和國所有各

部與一切方式的外來干涉完全有效隔絕的迫切問題。秘書長本人對理事會〔第九二八次會議〕證明這種干涉的存在是“無可爭辯的事實”，並且如我適纔所說，這種干涉在剛果領土全境橫行。

一六九．關於外國干涉的問題，對於比利時的干涉行為應該特別重視。秘書長特派代表在他的一九六〇年十一月二日報告書〔S/4557〕中稱在卡坦加省中，比利時的軍事及政治勢力無所不在，比利時國民重來及他們侵入該國的公共事務是有作用的。我們認為迅速並有效消除該國公共事務中這些無所不在及有作用的比利時勢力，是企圖使這個不幸國家獲得相當穩定及正當生活的任何計劃獲得成功的先決條件。因為只要讓比利時直接或間接干涉剛果的事務，只要讓比利時人與本組織搗亂，任何和解努力均不能成功，任何旨在解決這個痛心的問題的計劃，均不能照問題的鉅大及嚴重性質的要求，迅速並有效實施。

一七〇．我們坦白地認為在這方面，比利時的友邦及盟國可以作重大的協助，對比利時政府使用它們

的勸告力量。比利時過去及現時在剛果的行動不能有助於和平，也絕對不能增加比利時的光榮。在它們對剛果問題的態度中，如果不為其他原因，而只是因為這個問題如人們所一再指出的，主要是人道問題，請它們力求超越集團的考慮，這是要求過奢嗎？

一七一．我們相信如果能够成功地掃除對剛果的一切方式的外國干涉，迄今所提出的若干提案中所載的若干激烈措施就沒有必要，我們知道那時聯合國的工作就比較容易得多。

一七二．我在最後要表示同意印度代表的意見，欲求安全理事會有效，各大國間應該有基本的協議。我們認為在今日等待各大國間得有這種協議方能解決的所有迫切問題中，剛果問題是別具一格的問題，應該而且能夠達成這種協議。它可能是一個考驗，但是我們相信它是一個有價值的考驗。

午後五時五十五分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

奧地利

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

智利

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.
Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

中國

臺灣：臺北，重慶路，一段九十九號，世界書局。
上海：河南路二一一號，商務印書館。

哥倫比亞

Libreria Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Imprenta y Libreria Trejos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

丹麥

Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Libreria Científica, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (I).

迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

宏都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

約旦

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

韓國

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.

盧森堡

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

摩洛哥

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

菲律賓

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Libreria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

泰國

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunarodnaya Kniga, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

聯合王國

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

美利堅合眾國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉

Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia. Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.937

Printed in China
Reprinted in U. N.

Price: \$U.S. 0.50; 3/6 stg.; Sw. fr. 2.00
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-62-15930
Nov. 1962-100